

FL FOL 7 / 95

# ATLAS LINGÜÍSTICO

Núm. \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_



MADRID: 1930

580774000001 715854

# ATLAS LINGÜÍSTICO

DE LA

## PENÍNSULA IBÉRICA

Núm. \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Parroquia \_\_\_\_\_

Diócesis \_\_\_\_\_



CUADERNO I

MADRID: 1930

R. 25. 167



## NOTAS DE ORIENTACIÓN FONÉTICA

e Debe tres pesetas: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ɛ Tuvo suerte en la guerra: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

o Lo sacó del pozo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ɔ El cordón de la bolsa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

f Un café muy fuerte: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

s La masa se pasa: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

j Deja la navaja: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ch Mucha cosecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

y Ya viene mayo: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

rr El perro corre: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## CUESTIONARIO

reina \_\_\_\_\_

fraile \_\_\_\_\_

capucha \_\_\_\_\_

hábito \_\_\_\_\_

rosario \_\_\_\_\_

rezar \_\_\_\_\_

moro \_\_\_\_\_

guapo \_\_\_\_\_

muerte \_\_\_\_\_

desnudo \_\_\_\_\_

cabeza \_\_\_\_\_

frente \_\_\_\_\_

ojo \_\_\_\_\_

lágrima \_\_\_\_\_

llorar \_\_\_\_\_

oreja \_\_\_\_\_

oído \_\_\_\_\_

boca \_\_\_\_\_

labio \_\_\_\_\_  
20 diente \_\_\_\_\_  
encia \_\_\_\_\_  
pecho \_\_\_\_\_  
espalda \_\_\_\_\_  
brazo \_\_\_\_\_  
25 mano \_\_\_\_\_  
puño \_\_\_\_\_  
pulso \_\_\_\_\_  
dedo \_\_\_\_\_  
uña \_\_\_\_\_  
30 nalga \_\_\_\_\_  
pierna \_\_\_\_\_  
pie \_\_\_\_\_  
diablo \_\_\_\_\_  
cigüeña \_\_\_\_\_  
35 carro \_\_\_\_\_  
coche \_\_\_\_\_  
quieto \_\_\_\_\_  
eje \_\_\_\_\_  
yegua \_\_\_\_\_

40 nudo \_\_\_\_\_  
coz \_\_\_\_\_  
pienso \_\_\_\_\_  
yugo \_\_\_\_\_  
uncir \_\_\_\_\_  
45 oso \_\_\_\_\_  
toro \_\_\_\_\_  
vaca \_\_\_\_\_  
leche \_\_\_\_\_  
buey \_\_\_\_\_  
50 fuerza \_\_\_\_\_  
paloma \_\_\_\_\_  
ciervo \_\_\_\_\_  
grillo \_\_\_\_\_  
rana \_\_\_\_\_  
55 lobo \_\_\_\_\_  
fiera \_\_\_\_\_  
herrero \_\_\_\_\_  
hierro \_\_\_\_\_  
fragua \_\_\_\_\_  
60 clavo \_\_\_\_\_

ruido \_\_\_\_\_  
fuego \_\_\_\_\_  
llama \_\_\_\_\_  
negro \_\_\_\_\_  
65 zapatero \_\_\_\_\_  
aguja \_\_\_\_\_  
aprendiz \_\_\_\_\_  
segador \_\_\_\_\_  
hoz \_\_\_\_\_  
70 trigo \_\_\_\_\_  
hormiguero \_\_\_\_\_  
sudor \_\_\_\_\_  
jornal \_\_\_\_\_  
diario \_\_\_\_\_  
75 dueño \_\_\_\_\_  
mucho \_\_\_\_\_  
grano \_\_\_\_\_  
paja \_\_\_\_\_  
molino \_\_\_\_\_  
80 molinero \_\_\_\_\_  
gallinas \_\_\_\_\_

pluma \_\_\_\_\_  
cresta \_\_\_\_\_  
gallinero \_\_\_\_\_  
85 árboles \_\_\_\_\_  
rama \_\_\_\_\_  
pájaro \_\_\_\_\_  
peor \_\_\_\_\_  
azada \_\_\_\_\_  
90 puente \_\_\_\_\_  
camino \_\_\_\_\_  
fuente \_\_\_\_\_  
balsa \_\_\_\_\_  
ahogarse \_\_\_\_\_  
95 sierra \_\_\_\_\_  
castillo \_\_\_\_\_  
llover \_\_\_\_\_  
rayo \_\_\_\_\_  
aire \_\_\_\_\_  
100 nieve \_\_\_\_\_  
blanco \_\_\_\_\_  
isla \_\_\_\_\_

bandera \_\_\_\_\_  
resbalar \_\_\_\_\_  
105 pesa \_\_\_\_\_  
llave \_\_\_\_\_  
globo \_\_\_\_\_  
choza \_\_\_\_\_  
cerrojo \_\_\_\_\_  
110 gatera \_\_\_\_\_  
baúl \_\_\_\_\_  
asa \_\_\_\_\_  
percha \_\_\_\_\_  
espejo \_\_\_\_\_  
115 cuadrado \_\_\_\_\_  
pared \_\_\_\_\_  
araña \_\_\_\_\_  
pulga \_\_\_\_\_  
chinche \_\_\_\_\_  
120 colcha \_\_\_\_\_  
iglesia \_\_\_\_\_  
pueblo \_\_\_\_\_  
torre \_\_\_\_\_

cruz \_\_\_\_\_  
125 poyo \_\_\_\_\_  
piedra \_\_\_\_\_  
predicar \_\_\_\_\_  
sacristán \_\_\_\_\_  
abuelo \_\_\_\_\_  
130 hijo \_\_\_\_\_  
nieta \_\_\_\_\_  
nuera \_\_\_\_\_  
suegro \_\_\_\_\_  
yerno \_\_\_\_\_  
135 viejo \_\_\_\_\_  
calvo \_\_\_\_\_  
joven \_\_\_\_\_  
novio \_\_\_\_\_  
noviazgo \_\_\_\_\_  
140 viuda \_\_\_\_\_  
beso \_\_\_\_\_  
plato \_\_\_\_\_  
caldo \_\_\_\_\_  
cuchara \_\_\_\_\_

«45 cuchillo \_\_\_\_\_  
sed \_\_\_\_\_  
ayunar \_\_\_\_\_  
aceite \_\_\_\_\_  
pedazo \_\_\_\_\_  
«50 sueño \_\_\_\_\_  
pereza \_\_\_\_\_  
monja \_\_\_\_\_  
flauta \_\_\_\_\_  
trébedes \_\_\_\_\_  
«55 leña \_\_\_\_\_  
perdiz \_\_\_\_\_  
cazador \_\_\_\_\_  
conejo \_\_\_\_\_  
liebre \_\_\_\_\_  
«60 escopeta \_\_\_\_\_  
rabia \_\_\_\_\_  
lamer \_\_\_\_\_  
incitar \_\_\_\_\_  
macho \_\_\_\_\_  
«65 reclamo \_\_\_\_\_

hierba \_\_\_\_\_  
rosa \_\_\_\_\_  
hoja \_\_\_\_\_  
cereza \_\_\_\_\_  
«70 clavel \_\_\_\_\_  
flor \_\_\_\_\_  
jugo \_\_\_\_\_  
pasa \_\_\_\_\_  
abeja \_\_\_\_\_  
«75 colmena \_\_\_\_\_  
colmenar \_\_\_\_\_  
avispa \_\_\_\_\_  
aguijón \_\_\_\_\_  
enjambre \_\_\_\_\_  
«80 miel \_\_\_\_\_  
dulce \_\_\_\_\_  
hiel \_\_\_\_\_  
guardia \_\_\_\_\_  
sable \_\_\_\_\_  
«85 presidio \_\_\_\_\_  
pimiento \_\_\_\_\_



espada \_\_\_\_\_  
caballo \_\_\_\_\_  
crin \_\_\_\_\_  
490 cola \_\_\_\_\_  
riendas de correa \_\_\_\_\_  
cincha \_\_\_\_\_  
silla \_\_\_\_\_  
sudadera \_\_\_\_\_  
495 baticola \_\_\_\_\_  
andar \_\_\_\_\_  
paso \_\_\_\_\_  
desbocado \_\_\_\_\_  
cuero \_\_\_\_\_  
500 trébol \_\_\_\_\_  
caña \_\_\_\_\_  
lechuga \_\_\_\_\_  
tierra \_\_\_\_\_  
yeso \_\_\_\_\_  
505 guitarra \_\_\_\_\_  
copla \_\_\_\_\_  
baile \_\_\_\_\_

cojo \_\_\_\_\_  
vizcaíno \_\_\_\_\_  
510 boina \_\_\_\_\_  
blusa \_\_\_\_\_  
rasgar \_\_\_\_\_  
faja \_\_\_\_\_  
tuerto \_\_\_\_\_  
515 ciego \_\_\_\_\_  
bizco \_\_\_\_\_  
chato \_\_\_\_\_  
hombre \_\_\_\_\_  
mujer \_\_\_\_\_  
520 peine \_\_\_\_\_  
peinar \_\_\_\_\_  
trenza \_\_\_\_\_  
lazo \_\_\_\_\_  
piojo \_\_\_\_\_  
525 liendre \_\_\_\_\_  
media (de la mujer) \_\_\_\_\_  
zueco \_\_\_\_\_  
calzar \_\_\_\_\_

sello \_\_\_\_\_  
230 enero \_\_\_\_\_  
mayo \_\_\_\_\_  
junio \_\_\_\_\_  
julio \_\_\_\_\_  
septiembre \_\_\_\_\_  
235 siglo \_\_\_\_\_  
real \_\_\_\_\_  
medio \_\_\_\_\_  
escuchar \_\_\_\_\_  
verdad \_\_\_\_\_  
240 silbar \_\_\_\_\_  
tejedor \_\_\_\_\_  
poco \_\_\_\_\_  
las botellas \_\_\_\_\_  
los domingos \_\_\_\_\_  
245 las yemas \_\_\_\_\_  
los gatos \_\_\_\_\_  
las huertas \_\_\_\_\_  
los reyes \_\_\_\_\_  
tomarlo \_\_\_\_\_

250 hacerlo \_\_\_\_\_  
decirlo \_\_\_\_\_

Cada uno debe pagar sus deudas \_\_\_\_\_

Lo primero es la salud \_\_\_\_\_

Dice la lección de memoria \_\_\_\_\_

255 Verde como el laurel \_\_\_\_\_

El juez terminó la causa \_\_\_\_\_

Hicieron una caja de madera \_\_\_\_\_

No tienen hueso \_\_\_\_\_

No saben freír un huevo \_\_\_\_\_

260 Mis cuñados y mis primos \_\_\_\_\_

Sus corderos están en nuestro prado \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

gatito \_\_\_\_\_

gatazo \_\_\_\_\_

gatucho \_\_\_\_\_

265 casita \_\_\_\_\_

casona \_\_\_\_\_

casucha \_\_\_\_\_

sombrerito \_\_\_\_\_

sombrerucho \_\_\_\_\_

270 arbolito \_\_\_\_\_

puertecita \_\_\_\_\_

Pedrito \_\_\_\_\_

Juanito \_\_\_\_\_

Mariquita \_\_\_\_\_

275 Variantes de Francisco \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ídem de José \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Una moza guapísima \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Una mazorca grandísima \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dar la cara por otro \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

280 A ninguna le agrada ponerse la ropa de otra \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Tenemos cada uno diez duros \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dió a cada uno seis pesetas \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

uno \_\_\_\_\_

un queso \_\_\_\_\_

285 una zorra \_\_\_\_\_

siete \_\_\_\_\_

ocho \_\_\_\_\_

nueve \_\_\_\_\_

once \_\_\_\_\_

290 doce \_\_\_\_\_

trece \_\_\_\_\_

catorce \_\_\_\_\_

quince \_\_\_\_\_

diez y seis \_\_\_\_\_

<sup>295</sup> diez y ocho \_\_\_\_\_

veinte \_\_\_\_\_

veintiuno \_\_\_\_\_

veintidós \_\_\_\_\_

ciento (50 y 50) \_\_\_\_\_

<sup>300</sup> cien días \_\_\_\_\_

la tarde \_\_\_\_\_

Aun no habrá venido \_\_\_\_\_

Entonces escampó \_\_\_\_\_

Vamos ahora mismo \_\_\_\_\_

<sup>305</sup> Volveré luego \_\_\_\_\_

Lo trajo anteayer \_\_\_\_\_

Escribió trasanteayer \_\_\_\_\_

La pelota, ¿dónde está? \_\_\_\_\_

Se va a pudrir la fruta \_\_\_\_\_

<sup>310</sup> La criada friega los pucheros \_\_\_\_\_

El perro rabia \_\_\_\_\_

¿Dónde vacían el cántaro? \_\_\_\_\_

No lo vacíes en la calle \_\_\_\_\_

Cada mes cambia de oficio \_\_\_\_\_

<sup>315</sup> ¿Cuándo salís de viaje? \_\_\_\_\_

No escupas en el suelo \_\_\_\_\_

Díle algo que le escueza \_\_\_\_\_

Antes que amanezca \_\_\_\_\_

Traje demasiada cebada \_\_\_\_\_

320 Trajeron la harina al horno \_\_\_\_\_

Id aprisa \_\_\_\_\_

Ve y dile que suba \_\_\_\_\_

Cantad una jota \_\_\_\_\_

Volved pronto \_\_\_\_\_

325 Decid lo que queráis \_\_\_\_\_

Todo se alcanza teniendo paciencia \_\_\_\_\_

Se puede vivir queriendo trabajar \_\_\_\_\_

Se ha puesto nublado \_\_\_\_\_

El cura ha bendecido los ramos \_\_\_\_\_

330 Después que hayan descansado \_\_\_\_\_

Fué por avena \_\_\_\_\_

Fuimos a la feria \_\_\_\_\_

Fueron al río \_\_\_\_\_

Esperan que vayamos \_\_\_\_\_

335 Nos verá cuando vengamos \_\_\_\_\_

+ ¿Sois parientes del alcalde? \_\_\_\_\_

Tú y yo somos amigos \_\_\_\_\_

Fuí soldado en África \_\_\_\_\_

Cuando seas estudiante \_\_\_\_\_

340 No se veía por causa del humo

Os vais a caer

Os han engañado

¿Os queréis callar?

¡Arrodillaos!

345 Bebeos este vaso de aguardiente

Deme usted un pañuelo

Póngase usted el sombrero

Se me cayó del bolsillo

¿Se te calmó el dolor?

350 A Miguel le cogieron preso

Le llevaron a la cárcel

Al padre le vieron llorando

A los niños les socorrieron los vecinos

Me pidieron que les ayudase

355 Al enfermo hay que cuidarle

Al niño le pusieron un vestido

Tráete los candiles para echarles aceite

El pan se le ha repartido a los pobres

A la madre no le dieron la limosna

360 Aquella desgracia le costó a ella la vida

A las hermanas les enviaron unas cartas \_\_\_\_\_

A la yegua le cansa el trabajo \_\_\_\_\_

La desuncen para no cansarla \_\_\_\_\_

Siéntense ustedes \_\_\_\_\_

<sup>365</sup> No quieren abrigarse \_\_\_\_\_

Se castigó a los ladrones \_\_\_\_\_

Se cortaron treinta pinos \_\_\_\_\_

Se necesitan obreros \_\_\_\_\_

Se venden patatas \_\_\_\_\_

<sup>370</sup> En el huerto se podían plantar rosales \_\_\_\_\_

En la puerta había cuatro almendros \_\_\_\_\_

Hacia cinco meses que había muerto \_\_\_\_\_

El invierno pasado hubo muchas lluvias \_\_\_\_\_

Hace tres años que no lo veo \_\_\_\_\_

<sup>375</sup> Ayer volví temprano \_\_\_\_\_

Anoche llegó Felipe \_\_\_\_\_

Anteanoche vinieron los mozos \_\_\_\_\_

He bailado toda esta tarde \_\_\_\_\_

Hoy ha hecho viento todo el día \_\_\_\_\_

<sup>380</sup> Este verano no ha hecho calor \_\_\_\_\_

Esta noche hemos bajado tarde \_\_\_\_\_

Ayer han salido los pastores \_\_\_\_\_

Anteayer ha nevado bastante \_\_\_\_\_

¿Has barrido ya? \_\_\_\_\_

<sup>385</sup> ¿A qué hora has llegado? \_\_\_\_\_

Si tuviera dinero lo compraría \_\_\_\_\_

Si estudiase aprendería \_\_\_\_\_

Si pudiera la mataría \_\_\_\_\_

Yo quisiera ser rico \_\_\_\_\_

<sup>390</sup> Ojalá lloviese \_\_\_\_\_

Venga lo que viniere \_\_\_\_\_

Diga lo que dijere no le creeremos \_\_\_\_\_

Aunque haga frío saldré \_\_\_\_\_

Siembra para que coma su familia \_\_\_\_\_

<sup>395</sup> Desde que nací no vi cosa igual \_\_\_\_\_

Cuanto más siegues, mejor \_\_\_\_\_

Este vino no me gusta por lo agrio \_\_\_\_\_

¡Lo que llora este chico! \_\_\_\_\_

No tengo ni pizca \_\_\_\_\_

<sup>400</sup> No me importa un pito \_\_\_\_\_

Iban por agua \_\_\_\_\_

Un asunto a resolver \_\_\_\_\_

Abandonaron a su tío \_\_\_\_\_

Visitaron la ciudad \_\_\_\_\_



405 Voy a casa del maestro \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Estaba medio dormida \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sirvió sólo dos semanas \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Oiga, señor Juan \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Ha mejorado la señora María? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

410 ¿Adónde camináis? (a niños, ancianos, amigos, desconocidos) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Lo queréis para vosotros (a niños, ancianos, etc.) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

CSIC

